November 3, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

No keda sorprendi

Si awe Minister Otmar Oduber anuncia su retiro



NINGUN dia e relacion entre Minister Otmar Oduber y demas coleganan a drecha. Maske cu tur esfuerzo a ser haci, pero e diferencianan a perdura, te cu awe, ningun hende no mester keda sorprendi si Minister Otmar Oduber anuncia su retiro, pero awor si definitivo for di Gabinete Mike Eman II. Kico t'e motibo? T'asina cu Otmar Oduber den mesun Gabinete aki ta wordo boycotea den su trabao. Pakico, ta bon p'esnan cu ta haci esaki, sali afo y declara esaki publicamente.

Mayoria di e Ministernan no kier traha cu Otmar Oduber, cu manera menciona, nan kier boycote'e.
Awor parce cu ta basta, pesey ta manera nos a bisa den nos titular: Pa no keda sorprendi si awe of un di e dianan benidero, Minister Otmar Oduber anuncia su retiro for di Gabinete Mike Eman II.

Rumornan for di basta dia caba, ta bisa cu proximo eleccion, Otmar Oduber lo bay eleccion cu su propio partido politico.

Pero no ta Minister Otmar Oduber so lo retira. Tin mas Minister ta evaluando di entrega nan retiro. Nos no kier adelanta nada di e ultimo aki, sin haya confirmacion prome.

ATIA como representante di mayoria comerciante na Aruba ta urgi

Pa comerciantenan pa no participa den e practicanan di e.o. emplea ilegalnan na trabao

ATIA ta kere firmemente den reuni regularmente cu mandatario y instancianan importante p'asina mantene un relacion estrecho cu ta facilita dialogo na momento cu mester intermedia na fabor di comerciantenan cu ta miembro di ATIA.
Den e cuadro aki, diamars merdia ATIA a ricibi bishita di Minister di Husticia mr, drs. Arthur Dowers pa un update di tur esfuerso cu tin pa combati y preveni criminalidad riba nos isla.

Actualmente Ministerio di Husticia ta trahando riba un plan di maneho pa 2017 cu lo wordo presenta pronto.
Den esaki no solamente lo enfoca riba e parti di combati criminalidad, pero tambe riba e parti preventivo caminda e aspecto di nos hobennan lo wordo inclui den e plan.
Un di e problemanan enfrentando nos comunidad n'e momento aki t'e caso di ilegalidad.

Den medionan di comunicacion por lesa riba varios caso caminda Polis y Warda nos Costa ta controla negoshinan y ta bin haya ilegalnan trahando n'e establecimento.
Loke e comerciantenan aki mester realisa ta cu dunando ilegalnan trabou, esaki no solamente ta stimula hendenan procedente di otro paisnan pa drenta nos pais, probablemente na un manera legal, y dicidi di establece nan mes ilegalmente na Aruba, pero tambe ta trece costonan inecesario pa Gobierno.

Na momento cu un persona cu ta habitando e isla ilegalmente bira malo of muri, e gastonan ta cay riba pais Aruba.
Ora di deporta e personanan aki, tambe e gastonan ta cay pa pais Aruba.

ATIA como representante di mayoria comerciante aki na Aruba ta urgi e comerciantenan pa no participa den e practicanan aki, cu riba su mes tambe ta un crimen.
Mester pone enfasis tambe riba e caso den cual si un negoshi ta haci uso di un contratista y e contratista aki ta haci uso di e trabao di personanan cu ta ilegalmente na Aruba, no solamente e contratista ta responsabel, pero tambe e negoshi cu a contrata e contratista aki. Como comerciante mester asumi e responsabilidad y sa ken ta trahando p'e negoshi en realidad.

Ministerio di Husticia ta trahando riba maneranan pa atende cu e problema aki di un manera mas efectivo.
ATIA ta spera cu pa 2017 Gobierno lo pone mas fondo disponibel pa seguridad p'asina tin mas inversion den e area aki.
ATIA semper ta dispuesto pa scucha y comparti informacion y alabes bin cu sugerencianan alternativo pa combati y preveni criminalidad.

Te aki e comunicado di ATIA, cu sigur ta na su lugar, pero loke nos a haya falta, cu ATIA no ta adverti su miembronan cu nan por haya boetnan pisa, si traha cu personanan ilegal. Y no ta enforza Gobierno pa impone e boetnan aki, enbes di papia so, sin haci nada. Y e placa recauda n'e boetnan aki, pone na disposicion di e fondo pa combati criminalidad, incluso practicanan di ilegalidad.
Pasobra te awor ta masha poco comerciante a haya boet pa emplea personanan ilegal na trabao, pa falta di curachi.



Ayera tabata Dia di Tur Difunto, pero

Santana di Gobierno na Playa, tabata sushi, un berguenza







AYERA mayoria hende a bishita nan sernan queri cu no ta n'e mundo aki mas, bishitando nan graf na un di nos Santananan. Un di e santanan bishita tambe, tabata loke ta conoci como Santana di Gobierno, pero cu no ta ser cuida. Un bes pa aña, ta trata na limpia e Santana aki, cu a bira hasta un refugio di un of mas choler pa biba den un di e keldernan. Esey a keda constata ayera tambe. Awor lo bo haya tende, cu t'esnan cu tin hende dera den Santana di Gobierno mester percura pa cuida nan kelder y/of graf, pero manera tur otro Santana, esnan responsabel pa mantencion, p.e. e comisionnan envolvi, ta haci e santananan limpi.
Awe nos kier publica algun foto, cu nos a haya di Santana di Gobierno na Playa, cu manera e ta wordo yama "Un Chike di Porco", sigur nada bunita p'esnan cu tin sernan queri dera eyden.

Douaneronan ta intercepta banda criminal di droga na aeropuerto







DIAMARS anochi, Douaneronan na aeropuerto a detene shete sospechoso di nacionalidad e. o. Hulandes Europeo cu tabatin intencion di biaha pa Spaña cu un cantidad di droga den nan maletanan.

Departamento Anti-Droga a presenta n'e sitio despues di wordo notifica di e caso.
A pidi dos "Dogcatcher" pa transporta e sospechosonan pa Warda di Polis.
En total 12 maleta a wordo confisca.

Ademas, un di e sospechosonan a bira malo y a bay off den e "Dogcatcher". A pidi presencia di ambulance pa transporta e sospechoso pa Hospital pa haci un chekeo medico avansa.
Aunke e sospechoso a nenga esaki na prome instante, ta sospecha cu e lo tabatin un bolita di droga den su stoma y cu esaki por a rementa.
Polis tin e caso bou investigacion.

Diasabra awor na Asia Restaurant

FAVI y Gianni's Group ta organisa e 1st. Dinner in the Dark, Gianni's Edition

Recaudacion ta full pa FAVI

DIASABRA awor FAVI tin un actividad pa recauda fondo, organisa pa Gianni's Group. Durante un reciente conferencia di prensa, Daniel Ferrara, Director di Gianni's Group. E tema a ser titula: "Dinner in the Dark", unda esnan cu ta participa n'e dinner aki, lo sinti kico un persona ciego ta sinti y asina trece mas conscientisacion di nan situacion.
Recaudacion di e anochi aki, ta totalmente pa FAVI, pa cual ya tin un interes grandi y practicamente tur carchi a ser bendi caba.

Pa prome un evento asina ta tuma lugar na Aruba cu FAVI, y ta priminti di bira un anochi fabuloso. E idea aki a nace como un aña pasa, yuda FAVI recauda su fondo, segun Daniel Ferrara.
Di e forma aki, pueblo por conoce mas di e trabao di FAVI. Dinner in the Dark lo tuma lugar na Asia Restaurant. Esnan cu ta warda te ultimo ora pa cumpra nan ticket, nan por keda desapunta, si mira e interes cu tin p'e evento aki, cu lo bira algo spectacular.

Esnan participante lo haya un welcome drink pa despues tapa wowo di nan tur y compaña nan den e restaurant, pa por disfruta di masha bon dinner. E anochi aki Asia Restaurant lo ta sera p'e evento aki y lo tin sigur 100 participante den Dinner in the Dark.

No tin un persona mas contento cu Cetty Baarh, Directora di FAVI. Esaki ta un soño di hopi aña caba y danki na Gianni's Group cu esaki lo bira awor realidad.

Maske cu e actividad aki no ta desconoci den mundo, Como cu ta prome biaha, a yama e anochi aki tambe, 1 st. Dinner in the Dark, Gianni's Group Edition, cu e meta p'e bira un tradicion, segun Cetty Baarh.











Informacion tocante di pagamento bèk di fiansa di estudio

KRALENDIJK - Dia 7 di novèmber awor Servicio di Ehecucion di Enseñansa (DUO) lo duna informacion tocante di pagamento bèk di debenan di estudio na Bonaire. Ex studiantenan cu a studia na Hulanda cu un financiamentu di estudio di DUO, ta invitá n'e encuentro di informacion.

Pa studiantenan cu a stòp cu nan estudio na Hulanda na 2014 ta nificá cu nan mester cuminsá paga nan debe di estudio cuminsando 1 di janüari 2017.

Bo entrada ta mucho abou pa paga e suma mensual? DUO por tene esaki na cuenta den hopi caso.
Pa nan DUO ta organisá un encuentro pa duna splicacion tocante di kico e reglanan di pagamento bèk ta y con pa evitá problema di pagamento.

Ex studiantenan cu mester a cuminsá paga nan fiansa di estudio bèk ta invitá pa un encuentro apart.

E encuentro aki ta p'esnan cu ta atrasá cu nan di pago di estudio. Na várìos ocasion ta haci uso di un deùrwaarder pa colectá e retraso di pago.

DUO ta yuda e ex studiantenan aki dor di ofrecé un areglo di pago na midi pa un solo biaha.
E areglo aki por nifiká, entre otro, cu e retraso di pago serca e deùrwaarder ta wòrdo tumá bèk.

E enkuentronan lo tuma lugar dia: 7 Di novèmber na Captain Don's Habitat; 7 or – 8 or di anochi: Pagamento bèk cuminsando 2017. 8.30 or - 9.30 or di anochi: Areglo di pago di solo un biaha na midi.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Oduber N.V.
Pariba di Brug:
Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Encuesta di Forsa Laboral (EFL) 2016 a inicia ayera

Bo cooperacion ta valioso

AYERA dia 2 di november te cu 29 di november 2016 Departamento di Labor y Investigacion (DAO) lo tene su di 6 Encuesta di Forsa Laboral (EFL).

E EFL 2016 lo tuma lugar den cooperacion cu Oficina Central di Estadistica (CBS), como tambe di Banco Central di Aruba (CBA).

E EFL 2016 tin como meta forma un imagen actual y completo di e mercado laboral di Aruba.

Un meta importante di e EFL 2016 t'e midimento di e cifra di desempleo na Aruba. Pa medio di e informacion colecta tambe lo determina otro caracteristica y indicadornan importante di e mercado laboral cu ta necesario pa un analisis mas profundo di e mercado laboral, manera e.o. e grado di participacion y e nivel di educacion di e trahadornan.

E datonan y e tendecianan señala lo sirbi esnan cu ta stipula maneho, gobernante, investigador y empresarionan pa mehora y refina nan maneho pa cu e mercado laboral.

PARTICIPACION

P'e EFL 2016 a escoge un muestra di adresnan reparti riba henter Aruba. Si bo adres a cay den e adresnan escogi, nos ta pidi bo cordialmente pa duna bo colaboracion na nos encuestador.

Den e encuesta aki solamente esnan di 15 aña bay 'riba lo ser entrevista y p'esaki no ta importa si e persona ta traha of no.

Pa medio di e cuestionario bo lo contesta algun pregunta riba bo situacion actual riba e mercado laboral.

E encuestadornan lo bishita e adresnan selecta di dialuna pa diadomingo entre 8.00 a.m. y 8.00 p.m.. E encuestadornan lo identifica nan mes cu un badge special di DAO y nan lo bisti un polo shirt cora.

Den caso cu no tin ningun hende na cas, e encuestador lo laga un carta atras cu su number di telefon.

Nos ta pidi bo pa por fabor tuma contacto mas liher cu ta posibel cu e encuestador pa traha un cita cune. Tambe bo por yama DAO p'asina traha un cita.

PRIVACIDAD

Tur informacion lo ser procesa anonimamente y lo ser publica solamente den forma agrega. Bo privacidad ta ser garantisa pa Departamento di Labor y Investigacion.

Bo informacion lo contribui na mehora e bista riba desaroyonan den e mercado laboral di Aruba. Pesey bo participacion n'e EFL 2016 ta esencial.

Nos ta gradici bo di antemano pa bo participacion n'e EFL 2016.

Pa mas informacion riba e Encuesta di Forsa Laboral 2016, bo por tuma contacto cu number di telefon 583-7720 y puntra pa un di e trahadornan di e Oficina di Investigacion di Mercado Laboral (Bureau Arbeidsmarktonderzoek).

Miembronan di 'Bos di Paradera' ta yen di entusiasmo y habri pa tende di pueblo

MIEMBRONAN di klankbordgroep di MFA Paradera, yama 'Bos di Paradera' naturalmente tambe tabata presente na e ceremonia di apertura oficial cu a tuma luga siman pasa diahuebs.

E grupo di hende homber y hende muhe di e bario a para banda di Prome Minister Mike Eman riba escenario pa un y tur cera conoci cu nan. E contacto cu otro habitantenan di e districto ta esencial pa realisa e proposito di e grupo, esta di brug di comunicacion pa directiva di MFA por hiba un maneho cu ta satisface e necesidad y deseo di e comunidad.

Ronny Alders ta un di e miembronan di 'Bos di Paradera' cu, di un manera hopi entusiasma, a demostra cu e ta cla contento cu e facilidad cu Paradera a haya y ta cla pa cuminsa duna su aporte.
"Un edificio cu a keda hopi bunita, multifuncional, sostenibel y loke Paradera tabatin mester", el a bisa. "Nos tur ta wak cu e districtonan a crece enormemente, nos sa cu e progreso economico a trece mas hende akinan, cas y negoshi y esaki ta tremendo pa e poblacion", segun sr. Alders.

Su intencion ta pa yuda y comparti idea hunto cu e otro miembronan y directiva di MFA Paradera. E ta wak hopi potencial den e edificio su mes, "Espacio grandi, busnan por yega facilmente; kier men por invita scolnan y stimula e parti educativo, di cultura, di agricultura cu nos mester duna mas atencion."
Alders ta ansioso di por cuminsa organisa actividad y brinda e beneficionan na e habitantenan. "Esaki ta d placa di belasting di pueblo; nos por wak con el a wordo bon gasta.
Y como habitante di Paradera, nos mester ta hopi contento", el a finalisa bisando.

Su colega den 'Bos di Paradera' Julie Kelly ta haya importante pa otro ciudadanonan sa cu nan por acudi na e grupo aki pa vocifera nan pensamento.
"Nan por bin cerca nos cu cualkier pregunta of preocupacion cu tin den bario", e hoben a bisa. Contando con e ta mira welonan di e hendenan di su generacion ta haci uso di MFA, e ta sinti contento cu era nobo di servicio a cuminsa den bario.
E ta recorda con tabatin varios anochi di informacion caminda a consulta cu pueblo y bo ta wak esey bek den e edificio.

E opinion di Julie ta uno cu Stella Monsanto ta comparti. Como otro miembro di e grupo, e tambe ta invita hendenan di e bario pa bin dilanti cu nan kehonan, pero tambe cu nan ideanan. Monsanto a indica cu pronto lo inicia cu actividadnan varia pa grandi y chikito, aunke ta visibel e acogida cu e bario ta dunando e centro caba.
"Hobennan ta uzando e facilidad di Biblioteca pa haci nan huiswerk, e sala di reunion ta reserva tur dia y prome cu apertura ya hendenan ta haciendo uzo di e servicionan", Julie a termina.



Na ground-breaking Paradera Corridor

Caya Alfonso "Buchi"Boekhoudt y Caya Harry Bareño a keda anuncia pa Minister Otmar Oduber









DIAMARS atardi a firma pa trabounan cu ta bay tuma lugar pa loke ta Paradera Corridor, y BIC t'e compania cu lo inicia e aña aki ainda cu e trabounan.
Banda di esaki a anuncia cu lo brinda homenahe na dos persona cu a/ta aporta grandemente na cultura y historia di Aruba, esta Harry Bareño y Alfonso "Buchi" Boekhoudt.

Mas o menos 6 aña pasa a cuminsa papia di e intencion pa crea na Paradera un corridor en conexion cu nos turismo.
Motibo e tempo ey tabata pasobra den Paradera tin Casibari, Ayo Rock Formation entre otro, rutanan cu ta bay Sero Cristal y diferente otro atraccionnan turistico.
Mester menciona cu Gobierno di Aruba (Gabinete Mike Eman 1 e tempo ey) a mira e importancia pa embeyecemento cuminsa tuma lugar den e area aki.
Mescos cu ta mira ta tuma lugar den practicamente tur bario di Aruba.

Anthony Thiel di BIC t'esun cu a haya e derecho pa por haci loke ta yama e di tres fase aki cual trabou ta cuminsa e aña aki y ta continua cu e di 2 fase di fase 3 te n'e entrada di Santa Rosa, unda cu e bario di Piedra Plat ta termina.

Nombramento di cayanan

'Banda di e proyecto aki, e momento ta hopi special pasobra den Conseho di Minister a tuma un decision, cual mi a pidi un copia di dje pa por anuncia e decreto aki.
E decision tuma pa Gabinete Mike Eman 2 t'e peticion pa nombra e caya di Rotonde di Paradera te n'e proyecto aki.
Unabes cu esaki termina lo carga e nomber Caya Alfonso "Buchi" Boekhoudt'.
Sr. Alfonso Boekhoudt tabata presente hunto cu su famia y tabata un momento hopi emocional p'e.
Alfonso Boekhoudt ta un persona cu a contribui masha hopi na nos cultura, un persona cu ta claba Cah'i Orgel, traha cilinder di cahanan di orgel y un persona cu tabata un di e pioneronan na momento cu steelpan a wordo introduci na Aruba.

"E respet di mas grandi cu ami como Minister di Cultura tin como yiu di Paradera, t'e hecho cu Buchi ta dedica hopi di su tempo na traspasa e cultura y conocemento cu e tin di Cah'i Orgel y loke e ta nifica pa nos aki na Aruba.
Den e mesun Conseho di Minister aki a tuma decision cu for di e rotonde (Bright Bakery) te cu e rotonde di Santa Cruz, e caya lo carga e nomber Caya Harry Bareño, como un bon yiu di tera cu ta sosega na pas, Minister Oduber a bisa.

Un persona cu a contribui masha hopi na comercio, desaroyo di e bario y specificamente Piedra Plat y Paradera den su totalidad.
Ya for di añanan '49, Bright Bakery panaderia a wordo funda y mescos cu Buchi, Harry Bareño tambe a inculca e mesun amor den su bario y e negoshi cu el a lanta den un di su yiu hombernan y famia cu a continua cu e trabounan.
E trabounan no por a wordo realisa sin sosten di colega encarga cu Infrastructa Minister Benny Sevinger y Prome Minister Mike Eman.

Docentenan a participa na tayer di Autismo durante Luna di Enseñansa

Na 2017 lo introduci guia pa tur Scol encuanto autismo

MINISTER di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar hunto cu Fundacion Autismo Aruba a organisa un charla pa maestronan relaciona cu e topico "Autismo" durante luna di Enseñansa.
Ta importante pa tur maestro sa kico nan por haci ora cu nan tin un alumno autista den nan klas. Tin biaha tin mas cu un studiante autista y mirando cu autismo tin un "spectrum" grandi, hopi biaha e maestronan ta wordo enfrenta cu diferente tipo di autismo, e mandatario a indica.

E maestronan mester por sa kico nan por haci den casonan asina y por profundisa riba cierto temanan y saca lo maximo for di dje. Esey tabata e meta di e charla aki. Facilita e maestronan di diferente scol cu e informacion aki cu lo por yuda nan.

Banda di esaki a traha un buki cu ta un traduccion di un "toolkit" cu ya caba tabata existi na Merca cu a wordo traha specificamente rib'e topico di enseñansa y aspectonan cu diariamente nan lo por topa cu ne y con lo por surpasa e retonan cu ta existi, Minister Hooyboer-Winklaar a señala. E meta principal ta pa yuda tur mucha, a pesar di e reto of dificultad cu nan tin.
Tin un manera pa yega na nan y saca lo maximo for di cada studiante, el a enfatisa.

Un di e expertonan presente e anochi aki tabata e Logopedista Giselle van Grieken.
El a duna di conoce cu nan a wordo acerca door di Minister di Enseñansa pa por presenta un tayer pa docentenan. Nan tin un "toolkit" cu maestronan por uza na scol cu tecnica hopi practico pa uza den klas. E "toolkit" a bin di Merca for di "Autism Speaks" y Minister a laga traduci esaki na Hulandes pa scolnan na Aruba por uz'e.
Pa por uza e buki aki no ta djis habri'e. Mester haya un guia pa aplica e "toolkit", van Grieken a indica.

Den cuadro di esey, Minister di Enseñansa a acerk'e, parti e bukinan pa e scolnan y cuminsa introduci e topiconan cu tin den e buki. Ademas a probecha pa anuncia e evento grandi cu ta organisando pa April 2017.
Durante e evento aki lo tin dos analista di comportacion cu ta bin for di Merca cu ta bay duna un tayer hopi intensivo un siman largo pa enseñansa special, kleuterskool y enseñansa primario. E dos personanan aki ta bay siña e maestronan con pa por aplica locual tin den e "toolkit" den nan bida diario den un klas, e experto a duna di conoce.
Den cuadro di esey a cuminsa parti e bukinan y papia riba algun di e topiconan locual e maestronan por cuminsa practica den nan klas wardando April yega, a agrega.

E reaccion di e maestronan tabata positivo pasobra awendia ta topando e alumnonan autista mas y mas den enseñansa. "Si e mucha no ta siña e manera cu nos ta siñ'e, nos tin cu siña e mucha e manera cu e ta siña", asina van Grieken a termina bisando.









Minister Bermudez a firma decreto pa subsidio di Scol di Musica

DIAMARS ultimo, fundacion 'Scol Di Musica' a ricibi su decreto pa subsidio segun e maneho nobo di subsidio cu a keda implementa e aña aki.

Minister di Finanza, Angel Bermudez conhuntamente cu Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura, Otmar Oduber a firma e 'landsbesluit' pa e fundacion na balor di 1,2 miyon florin.

Minister Bermudez ta satisfecho cu e trabounan di 'Coördinatiebureau Overheidssubsidie' (CBOS), cu ta e oficina encarga cu e maneho nobo pa cu subsidio gubernamental.
E mandatario ta splica cu e maneho aki a keda implementa p'asina structura miho e proceso di subsidio na un forma standarisa y uniforme tanto pa Gobierno como pa e instancianan subsidia.

"E maneho di subsidio cu nos ta trahando cun'e den actualidad ta fiha riba 'output'.
Esaki ta haci cu cada fundacion por maneha e placa cu nan ta ricibi cu mas flexibilidad, semper y cuando nan cumpli cu e metanan di e ministerio concerni", asina Minister Bermudez a splica.
Na mes momento e mandatario a confirma tambe cu den e dianan venidero lo tin mas fundacion cu tambe lo ricibi nan decreto.

Entrante 1 di januari 2016, a keda institui e oficina di 'Coördinatiebureau Overheidssubsidie' (CBOS) cu ta encarga pa duna conseho y sosten na e ministerionan, e directivanan di maneho y e instancianan en cuanto e subsidionan di Gobierno.
CBOS tambe ta responsabel pa (co)-desaroya, inicia, stipula, controla y evalua financiamento di criterio cu ta dirigi riba 'output'.





Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Juffrouw Yin May Wong a gana e premio maximo di Appel di Oro

“**DIABIERNA** anochi mi persona tabata presente n’e gran celebracion di Appel di Oro. Un celebracion cu porcierto a crece den e cantidad di nominado p’e aña aki.
E trabou di un educador ta algo hopi bunita y nobel cu ta exigi un gran amor y hopi dedicacion. E anochi aki tabata dedica na educador y teamnan cu a sobresali den un forma excelente na un of otro manera, sea e tabata den un proyecto of den nan ‘performance’ personal”, asina Parlamentario di AVP, sra. Lorna C. Jansen-Varlack a cuminsa su comentario.

E aña aki nos por a ripara cu varios premio a bay pa educadornan trahando den Enseñansa Special. Palabranan di pabien ta bay na tur e nominadonan y e ganadonan di Appel di Oro y Lorna Jansen Varlack mester agrega un palabra di elogio pa su ex scol, Scol Caquetio cu a gana un Appel di Oro p’e proyecto “Wela di Scol”, un proyecto cu a cuminsa na aña 2000.
E wela di scol actual ta sra. Bep Bastiaanse, un señora hopi stima di scol y cu ta biba pega cu Scol Caiquetio.



Un pabien special tambe ta bay pa juffrouw Yvonne Altman, juffrouw Sharline Geerman –Rodriguez, ex coleganan di Enseñansa Special y juffrouw Yin May Wong ex colega cabesante di Scol Du’un Man.
Juffrouw May a gana e premio Life Achievement Award, e premio aki ta un reconocemento di tur su trabounan, e curason grandi y su gran dedicacion durante mas cu 40 aña den enseñansa special. Juffouw May ta cu pensioen awor, pero ainda e ta trahando incansablemente pa nos muchanan special.

Pabien tambe ta bay na Minister Michelle Hooyboer-Winklaar cu na un forma unico ta aprecia y reconoce e trabou di tur nos educadornan.
No ta facil pa scoge nominadonan y despues pa saca ganadonan, pero Lorna C. Jansen-Varlack ta kere cu tur hende presente tabata contento y satisfecho cu e resultadonan.
“Mi kier gradici y encurasha tur educador cu ta dedica nan tempo y nan bida pa educa y forma nos yiunan pa ta bon ciudadanonan mañan pa nan sigui cu e bon trabou.
E trabou di educador ta un vocacion y e recompensa mas grandi ta ora bo wak bo studiantenan despues y cu nan ta gradici bo pa e rol abo como educador a hunga den nan bida y formacion”, Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack a finalisa su observacion.

Di acuerdo cu Parlamentario Chris Dammers

"Edificionan MFA ta percura pa servicio den tur bario di Aruba"

SIMAN pasa nos por a aprecia otro apertura di un edificio multi funcional (MFA), cual e biaha aki a toca esun di e bario di Paradera cu ta carga e nomber "Cas di Mito". Sr Mito Croes, q.e.p.d, tabata un hende cardinal pais cu e gobernacion di Aruba y tabata un ciudadano di e bario di Paradera. Parlamento na februari di 2013 a aproba un ley apoderando Minister di Asunto General pa construi 5 hulpbestuurskantoor den un concepto nobo caminda esakinan lo wordo amplia den extenso pa acomoda edificionan cu uzo multi funcional, segun Chris Dammers.

E proyectonan aki lo wordo construi rond af banda di e 5 hulpbestuurskantoor cu ta situa na Noord – cu ya ta cla, Paradera – cu a keda cla, Savaneta – cu ta bou construccion, Santa Cruz – cu a bay openbare aanbesteding y San Nicolas.
Plannan ta pa amplia e ley aki pa inclui Dakota y tambe pa amplia esun di San Nicolas cu ya ta aproba caba algo mas. Un cambio di ley pa cu esaki ta na caminda pa Parlamento.

E proyectonan di e diferente MFA nan ta pa crea un mixto di facilidadnan pa metanan pa uzo publico y pa metanan comercial, riba un escala chikito.
E facilidadnan aki mester trece den e barionan – banda di locual e hulpbestuurskantoornan por ofrece - facilidadnan deportivo, cultural, educacion (manera un biblioteca y espacio pa internet), y tambe otro facilidadnan pa duna servicio general y pa bienestar social y general, manera un oficina di AZV cu nos por wak n'esun di Noord y un Departamento di Asunto Social cu probablemente lo bay den esun di Paradera.
E entusiasmo ta grandi caminda un bes cla ya por bisa cu e edificionan ta yen cu diferente servicio ya menciona.

Segun Parlamentario di AVP, Chris Dammers, mirando e magnitud di e proyectonan aki cu tur espacio nobo cu mester bin pa haya e aspecto multi funcional mester a of lo traha edificionan completamente nobo na Noord, Savaneta y Santa Cruz, caminda ya no tin of tabatin espacio pa ampliacion y a busca un otro uzo pa esakinan of bende esakinan.
Tur e MFA nan ta incluyendo e hulpbestuurskantoornan pa cu e bario cu ya tabatey cu un servicio mas amplio y moderno.
Locual ta di spera ta cu unabes cu e facilidadnan aki ta funcional e actividadnan aki lo percura pa un "spin of effect" di otro comerciantenan cu lo kier establece un of otro negoshi banda di e facilidadnan aki.

Por mira cu Gobierno y muy en particular Prome Minister Mike Eman cu su team di empleadonan prepara pa MFA a pasa den un trayecto largo di planificacion di mas cu 2 aña, caminda cu a laga traha un programa di exigencia dor di e compania Hulandes ICS Adviseurs, uzando e modelo (3G) den cual ta tene cuenta cu e uzo, e edificio y e localidad.
Den esaki a tende cuenta cu tur norma di humanidad pa cu e acesibilidad pa tur hende di e bario y pa tambe p'esnan cu cierto limitacion.
A selecciona diferente arkitectonan di Aruba y muy en special di e bario mes. Por papia di edificionan sumamente moderno, funcional y ecologicamente.

Pa locual t'esun di Noord por mira e aspecto bek di un bario reconoci pa nos piscadonan, caminda e boto ta bin padilanti. Esun di Paradera cu recientemente a keda cla por mira un edificio cu espacio nan amplio y ultra moderno.
Cu e edificionan aki Gabinete Mike Eman ta sigui percura cu servicionan cu normal pueblo lo mester bay busca na Playa tambe ta disponibel den diferente districtonan ya menciona.



PG-nan di Aruba, Corsou, St. Maarten y Islanan BES a reuni na Bonaire



KRALENDIJK - E Procurador General di Corsou, Sint Maarten y di Islanan BES, Guus Schram, tabata anfitrion pe reunion bi-anual di PG-nan di Reino Hulandes. E encuentro aki a tuma lugar e biaha akin a Bonaire.

Dos bes pa aña, e PG-nan di Corsou, Sint Maarten y di Islanan BES, di Aruba y miembronan di College van Procureur General ta consulta cu otro riba diferente material.

Banda di e preparacionnan p'e Reunion Hudicial di e 4 paisnan den Reino, cu lo tuma lugar e biaha aki na Aruba dia 10 di januari proximo, a discuti varios material di interes di cada uno.

Hopi biaha esaki ta relata den un cooperacion den investigacion y persecucion, na mesun nivel. P'e edicion aki, mr. Theo Bot, tabata un orador invita.

Adicionalmente, a intercambia di idea y e reciente cooperacion estableci bao di Landsrecherche di Corsou, Sint Maarten y di Aruba pa determina si mester mehora e cooperacion aki y con por intensifica e relacion mas ainda.

Despues di e reunion aki, e PG-nan a haci un bishita di cortesia serca e representante di Hulanda p;e Islanan BES, esta Gilbert Isabella y a bishita tambe Gezaghebber di Bonaire, Edison Rijna.

Un di e topiconan discuti tabata e morto crual di e agente policial Hulandes, hacienda su trabao, esta Ferry Bakx. Y con esaki a afecta e comunidad y Cuerpo Policial en particular.

Mayoria Parlamentario eligi na Corsou a huramenta ayera dilanti di Gobernador Lucille George Wout



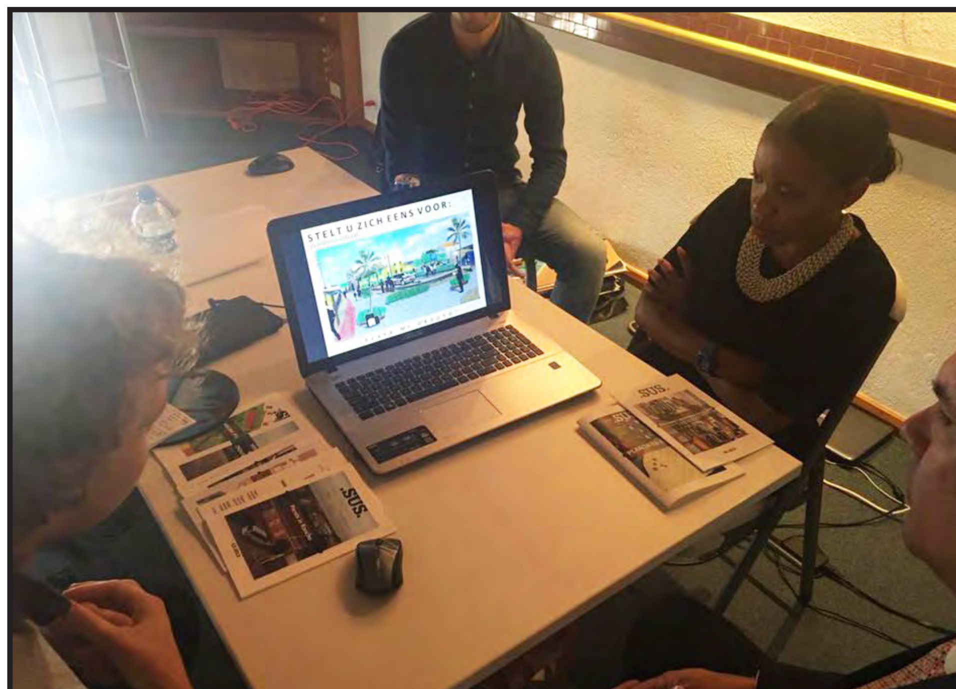
WILLEMSTAD - Ayera mainta na Palacio di Gobernador di Corsou, sra. Lucille George Wout a huramenta mayoria di esnan cu a keda eligi pa bira Parlamentario di Corsou. Tur esaki, sin ainda un Gobierno, pero e Formador Gijsbertha ta trahando duro pa keda cla, prome cu dialuna awor.
Awor mas bien ta papiando riba reparticion di Ministernan pa despues papia di e programa di gobernacion.

E partidonan cu a firma un acuerdo di disponibilidad di traha hunto den proximo Gobierno di Corsou ta, partido MAN, PNP, PAR y PS, formando un mayoria di 12.

Studiantenan di architectura di Hogeschool Rotterdam cu pasantia na Aruba

Minister Oduber a ricibi presentacion di plan inovativo pa monumento Huize Veneranda



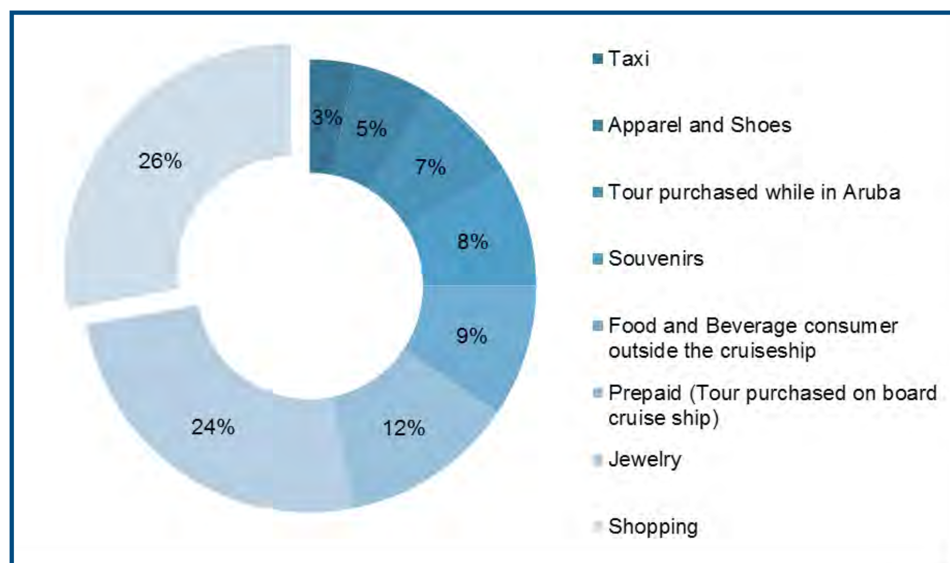


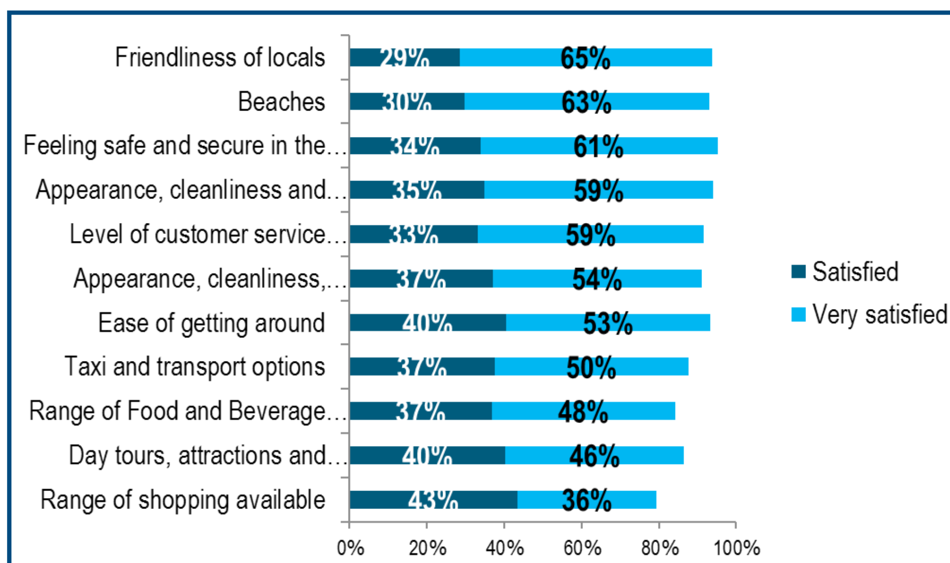
DIAMARS mainta Minister Otmar Oduber por tabatin e placer di ricibi presentacion di studiantenan di Hoge School Rotterdam cu ta trahando den colaboracion cu Stichting Monumenten Fonds Aruba (SMFA) durante nan pasantia cu nan ta canando aworaki pa termina nan estudio como architecto.

E tema cu nan a tuma pa traha riba dje ta “Huize Veneranda” mihor conoci como ex Papiamento Restaurant unda cu nan a presenta Minister un plan alternativo y inovativo p’e tremendo monumento aki. E studiantenan a consulta cu diferente partner pa haya informacion cardinal y aworaki ta presentando un plan sumamente atractivo pa partnernan den sector priva.

Cu t’esnan tambe cu mester sostene e tipo di proyectonan aki hunto cu Gobierno. Esaki ta un vision di Minister Otmar Oduber y Ministerio encarga cu Cultura cu ta sigui cu e mision incansabel pa proteha y salvaguardia nos herencia material por medio di monumentonan.

Nos amabilidad, playanan bunita, y e seguridad cu nos isla ta brinda ta conduci na Satisfaccion di e Pasahero Crucero





DURANTE lunanan di maart y april di e aña aki, Aruba Tourism Authority a conduci un estudio bou pasaheronan di crucero p'asina midi e patronchi di gasto y nan habito di biahe.
Ademas, e estudio a explora kico e posibilidad ta cu un pasahero crucero lo por converti den un bishitante stay-over. Tambe a haci preguntanan pa compronde con satisfecho e pasaheronan ta cu Aruba como destinacion.

Pa completa e estudio rib'e pasahero crucero, tambe a explora kico lo por ta aspectonan cu nos isla por traha riba dj'e p'asina mehora e bishita riba nos isla. En total 460 bishitante crucero a participa den e encuesta aki.

Patronchi di Gasto
Mayoria di esnan cu a tuma parti na e encuesta a indica cu nan consumo riba nos isla ta bay na compra di cuminda y bebida (45%), compra di souvenirs (45%), compra di chuculati, alcohol y naturalmente e famoso keshi Hulandes (33%).
Na averahe un bishitante crucero ta gasta 121.73 USD riba nos isla. Esaki ta inclui actividadnan prepaga (compra riba barco crucero).

Ademas, e estudio ta indica cu gran parti (26%) di e pasahero crucero su presupuesto ta bay na compra di chuculati, alcohol, keshi Hulandes y otro articulonan. Esaki ta sigui pa compra di joyas (24%), 12% na actividadnan prepaga y 9% na cuminda y bebida pafo di e barco crusero.
Ora exclui actividadnan prepaga e montante cu ta gasta durante nan estadia ta di 108,06 USD.
Patronchi di Gasto: 121.73 USD/ pa persona pa dia



Satisfaccion pa cu Aruba
55% a indica di ta sumamente satisfecho cu Aruba como destinacion y cu 36% a indica di ta satisfecho cu Aruba. E amabilidad di nos habitantenan, nos famoso playanan, y e seguridad cu nos isla ta brinda a score halto bou e pasaheronan crucero. Punto nan di mehoracion ta enfoca riba amplia e variedad di oferta di cuminda y bebida, variedad di shopping y di tambe excursionan.
Tur mester ta mas diverso.
Mayoria (63%) di esnan cu a participa na e encuesta a indica cu nan lo recomenda Aruba na famia y conocinan.
Ademas, resultado ta indica cu e nomber di Aruba riba e itenerario tin hopi influencia riba nan escogencia. 66% a indica cu Aruba como parti di e ruta tabata e motibo principal pa a escoge e itenerario.

Satisfaccion pa cu Aruba

Probabilidad pa regresa Aruba
48% di esnan encuesta a indica cu nan lo probablemente regresa Aruba riba un barco crucero. 35% a indica di ta interesa pa regresa Aruba pero e biaha aki cu avion.

Aruba Tourism Authority lo continua cu e estudio aki den e high-season di 2016 y tambe durante 2017. Esaki ta pa sigui midi e patronchi di gasto di e pasahero crusero, nan satisfaccion cu nos isla como destinacion, y p'asina gara puntonan di mehoracion.

Asina ki Aruba Tourism Authority por percura cu Aruba ta mantene su posicion como un di e miho destinacionan den Caribe.

Desaroyo di cooperativismo na Corsou

No por lanta cooperativa pa gana masha hopi placa posible, si t'asina, anto no drenta den cooperativa

Di acuerdo cu prof. mr. Jaime Saleh

NA Corsou cooperativismo ta desaroyando, pero tin hopi mas oportunidad ainda pa amplia su fundeshi.
Si nos mira con un parti grandi di cooperativanan, manera KEP, ta moviendo riba tereno di spar y crédito, nos mester constatá cu e parti di consumo aki ta bastante grandi, según prof. mr. Jaime Saleh den su reciente discurso na Corsou.

Riba tereno di produccion (agricultura, pesca, ganaderia y vivienda) tin basta oportunidad habrí pa cooperativanan extendé nan actividatnan riba tereno financiero, particularmente dirigi nos con-ciudadanonan mas débil.
Dor di un maneho sano y menos burocrático cooperativanan lo por logra prijs- y productonan rasonabel pa nan miembro y pa nos comunidad en general.

Alabes ta importante pa remarcá tambe cu un desaroyo salud di cooperativismo mester conta cu cierto exigencia. Cada bes ta bin bon cla dilanti problemanan cu empresanan chikito ta experenciá.
Según prof. mr. Jaime Saleh, el a repasá nan y otronan cu na su opinion ta importante pa desaroyo di cooperativismo na Corsou.

A. Mentalidad y Cultura Empresarial

Nos mester ta consiente cu un cooperativa ta un tipo di empresa, maske e tin aspecto social. Pues, mester maneh'é manera un empresa.

No por lanta cooperativa pa gana mas hopi placa posibel den un tempo mas còrtico posibel. Si kier gana e asina yamá 'Quick Money', anto no drenta den cooperativa.

B. Maneho profesional

Con idealista cu cooperativa por ta, e maneho mester ta profesional. Si neglisha e aspecto aki, miembronan y comunidad lo wòrdo perhudicá.
Historia a demostrá esaki hopi biaha caba.

C. Administracion profesional

Administracion mester ta na òrdo. Awendia mester duna cuenta y razon y laga un profesional saca cuenta anual na tempo pa sa si tin ganashi òf pèrdida y pa por adaptá maneho.
Mester cumpli tambe cu exigencianan di Banco Central. Pero no por t'asina tampoco cu areglonan y nan aplicacion burocrático ta stroba funcionamento di un cooperativa.



D. Suficiente kapital

Mescos cu cualkier otro empresa, mester di suficiente kapital pa manehá cooperativa. Kapital por ta un problema pa cierto cooperativa.
Empresanan chikito hopi biaha no por keda existi pa motibo di falta di suficiente cash flow y kapital pa pasa den temponan dificil.

E. Adaptacion na mercado y circunstanciaanan

Aunke un cooperativa t'ey pa bienestar di interesnan di miembronan, e mester tene bon cuenta cu mercado, y mester sa di trece na tempo adaptacionnan na circunstancianan.
Ora mercado òf circunstancianan cambia òf ora cierto medida di instancianan di Gobierno drenta na vigor, mester adaptá maneho n'esaki.
Por ta cu mester cambia producto òf baha gastonan inecesario òf subi productividad òf drecha calidad y servicio, pa por competí.
Un cooperativa mester ta alerta y no kere cu cos ta bay bon semper automáticamente. Si e no ta alerta y cos bay malo, anto no por tira falta riba otronan.
Aki prof, mr,. Jaime Saleh kier ripití atrobe loke el a bisa caba: Nunca y hamas areglonan y nan aplicacion burocrático por stroba funcionamento di un cooperativa.
Esaki t'e motibo cu hopi cooperativa no por a sobreviví.
Ta lubidá hopi biaha cu den aplicacion di ley- y reglanan e principionan di bon gobernacion ta conta, particularmente e principio di rasonabilidad y husticia.

F. Solidarismo y fraternidad

Base di cooperativa ta solidarismo y fraternidad social. Pleito y discucion interno inecesario ta fatal pa cualkier cooperativa.
Mañan nos di AWEMainta lo tin e ultimo parti di e discurso interesante aki di prof. mr. Jaime Saleh na ocasión di 50 aña di cooperativismo na Corsou.



Dedica na Jesus "Joy" Kock, Irena Balijn y Helen Rasmijn

Un bunita y colorido apertura di 5th Caribbean 35+ Women Softball Tournament







WEEKEND tras di lomba Aruba por a conta cu un magestoso torneo di softball cu a tuma lugar na veld di Aruba Juniors. Un apertura colorido y hopi bunita unda ekiponan New Angels di Boneiro, Upsetterz di St. Maarten, Treasure New Era, Nos Gozo y Rising Trotters di Corsou mas Impex Thiel Angels di Aruba a desfila riba tononan di drumband Scouting Ora Ubao.

Publico basta grandi a gosa un mundo di esaki cu aplausonan mereci momento cu kada ekipo a pasa saluda dilanti tribuna. MC Tinchi Faro a yama bon bini na baluartenan y tur presente.
Himno di Aruba a wordo interpreta pa e famoso artista Sashah Figueroa.
A continua cu un discurso di Presidente di e Comision Organisador di Aruba Juniors Angels IMPEX-Thiel sra. Mila Martinus e motor tras di e evento aki kende a yama tur ekipo bon bini y a expresa su alegria di mira tanto ekipo internacional participando y fanaticada alegre pa apoya cada team.

Presidente di Aruba Softball Bond sr. Endy Croes a continua cu su discurso, mientras na final mesora MC a bay over na jama baluartenan na kende e torneo aki a wordo dedica pa ricibi nan reconocemento y homenage.
E maestro Jesus "Joy" Kock tabata e prome cu a ricibi merecidamente su reconocemento, mientras cu Amado Rosina a sorpresa Joy cu un extra premio cu tabata un potret di añanan 70 di directiva di ADAIMA di cual ambos a forma parti.
Irena Balijn y Helen Rasmijn ta e otro dos baluarte, kende tambe a wordo homenagia pa nan aporte y pa tur lokual nan a significa pa e deporte di softball. Empresario Felix Losano di IMPEX a haci entrega di e premionan.

Despues a bay over na lansamento di e prome bala unda Joy Kock a fungi como bateador yen di style recordando su temponan di gloria, Irena Balijn tabata pitcher, mientras cu Helen Rasmijn tabata e catcher p'asina duna inicio oficial na e di 5th Caribbean 35+ Women Softball Tournament. Mesora e ekipo di Impex-Thiel Angels Aruba a hunga nan prome wega contra New Angels di Boneiro. Mas despues lo bini cu e resultadonan. Pues un bunita y colorido apertura. Un palabra di pabien na henter e comision organisador. Job well done.

RCA cu otro fin di siman super active !!!









DESPUES cu Division Menor RCA "Aruba Bank" a gana RCS diabierna atardi, diasabra mainta a continua cu un cantidad di weganan Division Infantil.

Diadomingo ta ekipo di Damas RCA "Neutrogena" a luci n'e caminata di Mary Joan Foundation, cu un dedicacion special na tur esnan afecta pa cancer.
Tambe diadomingo atardi, pero den CDGPT ta RCA U-11 dirigi pa coachnan Patrick Dwarksing y Alain Croes a lidera e desfile di ASU Olimpiada.

A toca honor na RCA su ekipo Division di Honor cu a gana premio Excelencia den Deporte pa acompaña Capitan Ale Aparicio, kende a sende e antorcha Olimpico.
Asina e organisacion Tricolor cu t'esun di mas grandi y mas exitoso na Aruba ta conclui otro etapa bunita den deporte.
Diadomingo awor pa 6or di atardi den CDGPT lo continua e campeonato Division di Honor unda RCA "Big Wheel Lottery" powered by POWERADE ta enfrenta La Fama.
Fanaticada ta cordialmente invita pa asisti y apoya nos ekipo Campeon!!..

DOW ta informa:

Trabou di dos verkeersplateau riba Wabistraat na Ponton

DEPARTAMENTO di Obra Publico (DOW) ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan relaciona cu e trabou di dos Verkeersplateau riba Wabistraat na Ponton cu lo mester wordo haci diaranson 2 y diahuebs 3 di november 2016.



Trafico drentando Wabistraat for di Caya Ernesto Petronia lo desvia via Scopetstraat, Barba di Yoncumanstraat, Watapanastraat sigui via Wabistraat.
Trafico biniendo di Tanki Leendert rumbo Caya Ernesto Petronia lo ser desvia na altura di Watapanastraat, Barba di Yoncumanstraat, Scopetstraat y via Wabistraat pa yega Caya Ernesto Petronia. Rutanan alternativa lo keda indica cu baricadanan y borchinan di aviso.

E trabou lo cuminsa 7'or di anochi y ta programa pa caba 3'or di marduga riba ambos anochi.

Ta pidi tur automobilista, negoshinan y otro usuarionan pa tene cuenta cu e inconveniencia cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

Anochi di informacion riba estudio di CIOS



CIOS ta un estudio pa formacion deportivo riba nivel di MBO cu mester sigui na Hulanda. Na final di e estudio por sigui studia of cuminsa traha. E escogencia ta na e studiante.

Pero prome cu inscribi pa e estudio na Hulanda, mester pasa test aki na Aruba y tin tambe otro rekisitonan. Un di e rekisitonan ta cu mester tin minimaal un diploma di MAVO.

Durante un anochi di informacion, tur detaye ta bay wordo duna na studiante y mayornan cu ta interesa rib'e posibilidad pa sigui e estudio aki cu formacion profesional rib'e tereno di deporte.

E anochi di informacion ta tuma lugar diamars, dia 15 di november 2016 na oficina di ASU den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz cuminsando pa 6'or di anochi.

Tur hoben cu ta interesa pa haya sa mas rib'e estudio di CIOS ta keda cordialmente invita pa asisti compaña pa nan mayor. Esaki ta e oportunidad pa haci pregunta y cu posibilidad pa inscribi pa completa e testnan.

Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu sra. Jacqueline Ponson van Putten na telefon 585-4071 of atrabes di email asuvanputten@outlook.com.



Bingo di FSTT tabata un exito

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 2 Nov, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan publiek
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten	100.20
				chq./overboeking	100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.31	1.33		1.35
Zwitserse frank (per 100)	CHF	182.99	183.71		184.51
Pond sterling	GBP	2.13	2.18		2.24
Japanse yen (per 10.000)	JPY	170.84	172.40		174.13
EURO (per 100)	EUR	195.82	197.61		199.59
Deense kroon (per 100)	DKK	25.58	26.30		27.10
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.77	21.49		22.29
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.96	19.68		20.48

DIA 29 di october ultimo FSTT tabatin su grandioso Fundraising Event pa sostene Cruz Cora Aruba y FSTT nan trabao pa comunidad di Aruba.
Cu hopi satisfaccion ta wak cu un anochi sumamente agradabel cu a resulta di ta un exitoso un biaha mas.
Directiva di FSTT kier cuminsa na gradici gerencia di SETAR pa su sosten y cooperacion p'e proyecto hunto cu e sosten di e boluntarionan di SETAR y Cruz Cora Aruba.

Sin duda directiva di FSTT kier a haci uso di e oportunidad pa gradici tur instancia y persona cu den un forma of otro a duna nan sosten pa haci e fundraising un exito rotundo di cual ta duna fundacion di trahador den Telecomunicacion (FSTT) e estimulo pa sigi duna un man na nos cumunidad.

Un danki special na tur instancia cu a duna un aporte extra p'e premionan adicional.
Por ultimo nos kier anuncia e numbernan ganador p'e premionan extra cu no a wordo reclama ainda.
Por reclama libremente cu e ticket ganador serca sres. Clem van Heyningen 507-0072 of Richard Kelly 597-0040.

Comision di Mayor ta invita pueblo di Aruba pa caminata di Trupial Kleuterschool

E dia di nos caminata ta yegando cerca y nos ta manda un invitacion personal den nomber di Comision di Mayor y tur maestranan di Trupial Kleuterschool na pueblo di Aruba pa cumpra ticket pa nos caminata.

E caminata ta diasabra awor 5 di november y ta sali 5:30pm for di Hulpbestuurskantoor Santa Cruz y ta termina mes caminda. Ta cuminsa cu un zumba "warm up" pa 5:00pm.
Tin dos opcion di ruta. Uno largo y e otro cortico, asina ful famia por bin core of cana y pasa un rato ameno y aporta na nos scol.
Registracion ta cuminsa 4:00pm.
Mester registra pa ricibi un ticket pa participa den e tombola p'asina tin chens pa gana un di e tremendo premionan. Nos tin un total di 31 premio pa rifa na final di nos caminata cu ta cortesia di 19 comerciante cu a aporta na nos caminata.

Nos kier yama danki na El Gaucho Restaurant, Richelle Beauty Vision, Eforea Spa, Giselle Department Store, Setar, K&G Boutique, Footfit Saloon, Don Jacinto Restaurant, La Tratoria el Faro Blanco, Digicel, Dowco, De Palm Tours, Mio wireless, Aruba's hands by Gaby, G&G Pizza, Totto Aruba, Moomba Beach Bar and Restaurant y Madame Jeanette Restaurant.

Riba cada ruta tin un post di awa y na final nos tin Gatorade, apelsina y patia pa nos participantenan. E prome 5 persona cu yega na final di nos caminata lo haya un sport massage completamente gratis.
E meta di nos caminata ta pa recauda fondo pa cumpra tres airco nobo pa nos scol, ya cu e airconan actual tin 16 aña y ta gasta hopi na mantencion y coriente.
Nos ta desea di tin un fondo disponibel prome cu nan laga nos muchanan den calor.
Nos ta gradici tur esnan cu ya a cumpra nan ticket pa participa y na esnan cu a cumpra ticket y lo no por atende nos caminata, nos ta gradicido cu boso a aporta.
Ticket ta obtenibel cerca tur mayor cu tin alumno na nos scol, na Cuts & Curves na Savaneta y na Trupial Kleuterschool mes.

Tambe nos tin un servicio e aña aki. Si bo mester mas di 10 ticket yama scol na 5852250 entre 8:00am y 1:00pm y nos lo deliver nan pabo. Dia di caminata tambe nos lo tin ticket na benta.
Por like and share nos pagina di Facebook, Caminata Trupial Kleuterschool 2016 pa bo keda up to date cu tur informacion di nos caminata. Nos ta warda boso bin cana hunto cu nos diasabra awor y apoya nos scol, Trupial Kleuterschool.



Boticanan Mediq su Soccer cu Aruba Soccer Academy








BOTICANAN Mediq conhuntamente cu Aruba Soccer Academy (ASA) a duna recientemente un soccer clinic na e yiunan di e clientenan di boticanan Mediq.

E clinic a tuma lugar den oranan di mainta riba un diadomingo na Joe Laveist Ballpark y sigur tabata un mainta hopi deportivo y educativo.

Ta hopi di aprecia di e mayornan tambe cu a lanta trempan riba un diadomingo p'asina stimula nan yiunan pa haci deporte. E cupo pa e soccer clinic tabata limita, p'asina por asegura cu e muchanan por a haya e atencion mereci di e entrenadornan, asina mes tin muchanan cu a yega e mainta ey mes pa participa.

ASA cual igual cu boticanan Mediq ta pensa den nos comunidad y specialmente rib'e chikitonan di cas a percura pa cada mucha cu tabata presente por a aprobecha di e mainta deportivo aki.

Nan a haya un pakete saludabel cu tabata consisti di un paki di juice, un appel, un appelsina y un bara nutriente. E localidad di Joe Laveist Ballpark tabata e scenario perfecto pa e encuentro deportivo y educativo. Joe Laveist Ball Park a wordo renoba recientemente y di e forma aki ta bon ekipa pa cualkier evento deportivo, specialmente pa futbol.

Por ultimo e muchanan a haya nan certificado for di e mannan di e profesionalnan di ASA.

Di su banda ASA tambe ta bon prepara ya cu nan ta un organisacion cu tin entrenadornan profesional cu ta duna regularmente lesnan na hobennan p'asina nan por desaroya aun mas nan abilidadnan den e ramo di futbol.

Durante e mainta aki como entrenadornan

Clinic 2016 conhuntamente y tabata super Deportivo











tabata presente Harry Raaymackera, Jerwin Giel, Marvic Bermudez, Alwin Toppenberg, Eric Abdul y David Abdul.
Tur a yega di hunga den teamnan profesionalnan den exterior.

Ademas, tabata t'ey señor Martin Koopman, cual no ta desconoci den e mundo di futbol. E tabata e entrenador principal di FC Den Bosch y di BV Veendam.
A traha den e ekipo di Sparta Rotterdam. E la yega ta entrenador na Congo, Saudi Arabia y China. Sigur e hobennan presente por a siña hopi di señor Koopman tambe.

Boticanan Mediq semper ta pensando den nos comunidad y sigur kier gradici e entrenadornan di ASA pa tuma e tempo pa duna e clinic, e mayornan cu a lanta trempan y hiba nan yiunan y sigur e muchanan entusiasma cu a participa.
Boticanan Mediq huntu cu ASA a premia un di e participantenan dor di a haya e oportunidad di ta parti di e team di ASA pa tres luna y asina desaroya su mes hopi mas.
Esaki a keda den persona di Lionel Spataro. Boticanan Mediq ta desea Lionel hopi exito y cu e por disfruta di e oportunidad aki.

Boticanan Mediq tin 6 localidad convenientemente situa rond di nos isla, cu esaki nan ta facilita e entrega y busca di bo receta na cualkier di nan boticanan. Boticanan Mediq tin un staff prefesional, cu experiencia cu ta duna atencion personal na su clientenan.

Ademas, e boticanan Mediq semper ta bezig cu inovacion y pensando den nos comunidad. Pa mas informacion tocante Boticanan Mediq por sigui nos riba Facebook MEDIQAUA.
Na Boticanan Mediq bo salud ta nos prioridad.

Dushi ambiente durante e Concierto Dominical Donny Laclé

Diadomingo 23 di october ultimo







DIADOMINGO, 23 di october 2016, Fundacion pa Talento Musical "Donny Laclé" a presenta un biaha mas su Concierto Dominical den su Café Musical na Biblioteca Nacional na Oranjestad. Manera semper e concierto ta tuma luga di 11:00am te 1:00pm y entrada ta gratis.

Invitacion pa e mainta aki a menciona tres grupo: Duo Oro Aruba, e pianista Igmar Maduro, compaña pa tres amigo y Rondalla Universo di Aruba.Nos talentonan musical a presenta un programa hopi varia cu a crea un ambiente dushi y relahante.

E prome duo cu a presenta ta consisti di Reynaldo, Rey, Lampe y Fortunato, Catei, Werleman. Dos integrante di Trio Los Arubeños, cu por cierto na januari di e aña aki a cumpli 50 aña di existencia.
Y awo e trio bira duo, Duo Oro Aruba y cu e mesun dedicacion y entusiasmo a y lo aporta na carga e cultura musical di Aruba. Riba nan guitara nan a toca y alabes canta pa nos: Toch mi sa, Atardi, Rayito de luna, Ora solo baha y algun mas.

Igmar Maduro, kende na luna di april a duna nos un presentacion y splicacion di su Caha di Orgel y ademas a toca algun piesa riba piano, a bisa mi cu e ta desea di presenta un biaha mas riba piano so den nos programa.
Igmar, di 23 aña, for di chikito a siña toca wiri y caha di orgel y na F.D.E.C. a siña toca cuarta y guitara clasico, Igmar riba su mes a siña toca piano, e ta loke nos ta yama un autodidactico.

Pues Igmar riba piano, compaña paTommy Figaroa, Ricky Figaroa y Bito Franken a pone un tremendo ambiente den Café Musical, y a pone diferente baliado subi pista, cu nan variacion di wals, tumba, danza y mazurka manera: Aura, Orijunchi, Erani y otro.

E concierto a termina cu actuacion di Rondalla Universo di Aruba bao direccion di Frank H.Croes musicalmente y pa harmonia di voz.
Rondalla Universo di Aruba, diesun guitarista profesional tocando y cantando, no solamente a demostra un gran dominio riba nan guitara, pero a presenta tambe un variacion grandi di cantica. Pa menciona algun: Mi'n sa di con, Mosa Bunita, Florecilla de amor, Sin bo mi ta perdi y Haragan Golos cu a pone esnan presente lanta los e pianan.

Mescos cu tur luna, a pasa rond cu e Caha di Glas den cua tur esnan presente a haci un donacion. Fundacion Donny Laclé pa Hoben Talento Musical ta maneha e donacionnan. Otro luna, dia 27 di november, ta tuma luga e ultimo concierto pa e aña aki. E ora lo entrega na diferente hoben talento musical un yudansa financiero den nomber di tur esnan cu a haci un donacion durante aña 2016 den e caha di glas.

Luna pasa den e grupo di Carlos Bislip a toca diferente hoben cu ta disfrutando di e donacion aki for di aña pasa. Bon mira: te hasta nos mes ta disfruta un tiki di nos mes donacion.
Dia 27 di november lo tuma luga e ultimo Concierto pa e aña aki cu lo hiba nos den e ambiente di Pasco.

Xpresa bo mes

Tocante Storia - 1

Pa: Armand Hessels
Presidente di Fundashon Gobernashon di Calidad Aruba

NA ocashon di apertura di e Aña Parlamentario na september ultimo, Gobernador a pinta un imagen positivo di e proyecshonnan di Gobierno a base di presupuesto di 2017.

Segun Gobierno, e fayo presupuestal lo ta solamente 0,5% di e Producto Bruto Nashonal (PBN). Presupuesto no tin aumento di tarifa di impuesto y ta pone e prome paso na reducshon di e debe nashonal.
Den e discurso, Gobierno ta gaba e actividadnan riba tereno di infrastructura y di bario, mehorashon di servicio y sostenibilidad.
Ademas di proyecto nobo manera Green Corridor, Watty Vos Boulevard, e waf nobo di container na Barcadera, ampliashon di hospital y introducshon di un Inspecshon di Salubridad, tambe lo inverti den departamento ya existente.

Anke Gobierno no ta duna claridad tocante su maneho di medio ambiente, e ta aspira di traha schouder na schouder cu e partnernan social, na desaroya un 'economia di conocimento' y un sistema educashonal optimal cu entrenemanto di profeshonal.

Riba tereno social Gobierno ta priminti construcshon di Acomodashon MultiFuncshonal (AMF) pa promove e coherencia den bario, instalashon di un Ombudsman (incluso di mucha) y aumento di seguridad.
Finalmente Gobierno ta boga pa 'lider politico y religioso, comerciante, sindicalista y profeshonal mester duna e bon ehempel con pa discuti tocante tema comunal importante na un manera rashonal, sin ofensa personal, destrucshon of discriminashon'.

Te asina leu e cuentonan di Gobierno, cu recientemente a keda ripiti pa su Relacionista Publico principal, esta su lider di fracshon.
Sinembargo, e organo mas importante di nos pais cu ta duna conseho tocante presupuesto, esta Conseho Consultativo (CC-Raad van Advies) ta conta full un otro storia...
Den su analisis di e concepto di Ley Presupuesto 2017, CC ta plantea cu e crecemento economico di 5,7% cu Gobierno ta premira ta mucho rosado.
CC mas bien ta para tras di e pronostico di Banco Central di Aruba (BCA) cu ta premira un crecemento mas modesto di solamente 0,4%.

Consecuentemente PBN lo sali mas abou y e relashon entre debe y PBN lo aumenta den sentido negativo. Pa presupuesto esaki tin como consecuencia cu e entrada total di impuesto cu ta premira lo baha cu mas o menos Afl. 130 miyon.
Ni sikiera tur e entradanan cu ta premira di ricibi for di e acuerdonan cu Citgo-Valero lo ta suficiente pa cubri e reducshon di entrada aki.
Pa Gobierno esaki ta forma un problema grandi, mas ainda cu a bira cla cu su gastonan lo sigui aumenta cu Afl. 46 miyon, compara cu 2016. Apesar di tur promesa pa reducshon structural di gasto di personal, esaki ta sigui aumenta.
Ademas AZV ta rekeri un aporte mas halto di Gobierno, e gastonan di interes ta subi cu Afl. 6 miyon te un total di Afl. 215 miyon, mientras cu e gastonan di PPP ta rekeri Afl. 9 miyon extra.

Como problema adishonal CC ta menshona cu Gobierno no a realisa su 7 medidanan di maneho (renoba) for di e 'Calculo multianual adapta 2016-2020' cu lo mester a genera medio financiero adishonal (suficientemente).
Pues CC tin duda grandi si por logra e entradanan cu a presupuesta. Pero CC tambe ta premira problema grandi cu e Fondonan di Seguridad Social. Ademas di e ya menshona crecemento di e aporte financiero di parti di Gobierno pa AZV den e añanan benidero, e ta menshona tambe e fayonan di SVB y e gastonan di administrashon hopi halto di diferente fondo bou di maneho di SVB.

CAft a adverti pa no laga e gastonan di proyecto di PPP subi mas cu 1,5-2% di e gastonan total di e sector publico colectivo di Aruba.
Sinembargo, CC ta premira cu na 2019, e gastonan aki lo sali 2,5x mas halto y lo constitui 5,2% di e gastonan total di Aruba.
Esaki lo ta a costo di e flexibilidad financiero y e espacio di gastamento di Aruba.
Tur esaki ta haci cu CC ta hopi pesimista tocante e capacidad di Gobierno pa mantene e fayo presupuestal bou di e percentahe di 0,5% cu a determina pa ley, sin tuma mas medida structural di economisashon.
A base di su propio calculashonnan, CC ta premira un fayo presupuestal cu ta casi 6x mas halto, esta 2,8% di PBN (sin inclui e resultado –desconoci- di ATA).
Pues CC ta pronostica cu debe di Gobierno lo sigui subi y cu esaki solamente lo por baha dentro di un tempo razonabel si Aruba cumpli completamente cu e normanan di CAft.
Solamente asina e lo bin na remarca pa refinanciamento di su debenan pa medio di Hulanda a base di un tarifa di interes mas razonabel.

Bon dia yen di alegria

Skirbi pa: Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen









NOS ta gusta bay scucha charlanan di temanan varia tur caminda. Bon, tur caminda? Na hotel of na Universidad di Aruba sigur. Y ta asina ta e caso tambe recientemente.
Nos a bay scucha e charla di Professor Cees Hamelink y despues e charla di Jorrit van Spaendonc.

Pero lamentablemente nos no ta corda tur cos cu nan a papia, a scucha cu e curason mas cu e mente. Cees a trata e tema encuanto "Living in peace on an unhappy planet" y Jorrit van Spaendonc a trata e tema na Hulandes "Kiezen of delen...?" encuanto e situacion economico na Merca y na varios paisnan mas, pero cu enfasis riba Merca cu su dilanti eleccion pa nan presidente nobo. Ken lo bira presidente di Merca, Donald Trump of Hillary Clinton?

Ta cuanto di nos no a sinta dilanti television e ultimo lunanan, simannan, dianan pa sigui di cerca e desaroyonan riba tereno politico na Merca. E impacto cu e resultado por tin pa e Mericanonan, principalmente riba tereno economico. Nos a sinta scucha, cabisha, lanta y sigui scucha.
Nos no ta hende di cifra y of statistiek mucho, aunke nos a haya les den economia na Avond HAVO. Varios hende presente a lansa nan preguntanan y Jorrit a haci su best pa contesta nan tur.

Mi a remarca casi na ultimo, ora no tabatin mas pregunta cu mi palabranan: "Het zou geweldig zijn om een vrouw als president te hebben" he?
Locual a crea algun reaccion chikito of cu un "smile" di algun. Segun e charla, lo combini nos mas pa di berdad hanja Hillary Clinton como presidente mericano, pasobra e lo sigui traha riba e clase medio y nos por sigui haya hopi turista akibandanan. Of no?
Nos ta bibando na paz cu otro riba e planeta aki toch? Aunke tin guerranan leu for di nos, situacionnan encuanto kico ta paz a wordo elabora riba dj'e den e charla di professor Cees Hamelink. Con nos ta tratando nos medio ambiente tambe a wordo toca den su charla.

Mi ta corda con professor Hamelink a cuminsa cu su charla, cu palabranan di bendicion pa paz, shalom, na un forma hopi bunita y trankil.
Hera mi a bis'el e paz pa bo tambe, pero nos a scoge pa djis scucha e biaha aki, pasobra mayoria biaha Lady Ruth tambe ta lansa un of otro pregunta.
Pero na final di e anochi bunita aki mi a puntr'el e ta ken a bin cu e señal di paz di e dos dedenan habri na bo man, e "V sign", segun a tende for di otro, cu ta durante e guerra mundial ora e Mericanonan a gana nan a cuminsa mustra e V di "Victory", e v di victoria.

Anto e seal di e dos dedenan habri ey a marca paso den e temporada di "Flower Power" den anjanan sesenta, setenta nan ey, si mi no tin hera.

Professor Cees Hamelink toch a keda cu un sorto di lazo di amistad profeshonal cu Universidad di Aruba, aunke retira di su funcion. E ta asina contento cu e por sigui traha maske ta asina un crenchi mas, cu amor grandi pa Aruba, e y su casa di Mexico, Gabriela cu a fungi e anochi ey como maestra di ceremonia. Mi ta spera di tin e nomber corecto. Despues di e charla di Cees Hamelink a sigui un dushi "borreltje cu hapjes" pa celebra e professor aki su tempo na Universidad di Aruba, como un despedida.

Den un dushi ambiente, scuchando su musica jazz cu e mes ta toca tambe, pafo den e hardin di Universidad di Aruba. Te asina leu nos relato p'e biaha aki ok?
Danki pa lesa corant. Danki pa lesa nos relato. Pasa un bon dia yen di alegria!

Probecha di 15% di descuento y biaha pa bo destinacion preferi!

Aruba Airlines cu Shopping Night awe diahuebs

AWE diahuebs 3 di november, Aruba Airlines lo tin un tremendo special net p'e temporada aki di fin di aña. Ta trata di e "Shopping Night: Buy Now, Fly up to 2017".
Aruba Airlines lo ta habri entre 7:00pm y 10:00pm pa bo pasa libremente na su oficina situa na Cumana 69.
E dia aki lo duna 15% di descuento riba compra di pasashi pa cualkier destinacion di Aruba Airlines. Esaki lo tuma lugar unicamente e anochi aki.
Bo por cumpra bo ticket pa biaha te cu augustus 2017. E dia aki lo tin e programa "E Regalo" di Power FM transmitiendo bibo cu animacion di grupo di Gaita Los Parranderos y Tsunami. Bar lo ta bon surti.
Pa mas informacion por yama 583-8300 of 583-2002. Por bishita tambe arubaairlines.com.
No perde e oportunidad unico aki. Cumpra bo pasashi y biaha na no destino preferi cu Aruba Airlines.



DIMAS ta informa cu nan website ta for di servicio

DIMAS ta informa su clientenan y pueblo di Aruba en general cu pa motibonan fuera di nan alcance, nan website ta for di servicio te cu proximo aviso.

DIMAS ta pidi tur cliente disculpa pa e inconveniencia cu esaki ta trece cu ne.

Dia 1 di november 2016

Studiantenan a presenta plan "Playa mi Orguyo" pa adapta Whilhelmina-straat



DURANTE dos siman, studiantenan di hogeschool Rotterdam a traha riba un plan pa Huize Veneranda. Durante e tempo aki nan mester a studia e edificio y e area y asina trece un idea con lo por haci uzo maximo di e edificio.

Diamars 1 di november e studiantenan a presenta nan plan titula 'Playa mi Orguyo'. Den e plan aki nan a trece ideanan con por adapta Wilhelminastraat tresiendo mas bida y creando areanan mas berde cu sombra cu ta brinda tambe espacio pa mas actividadnan cultural.

Pa locual ta trata e edificio di Huize Veneranda a pensa riba ideanan cu lo por activa e caracter historico di e edificio y trece bida bek na e bunita cas aki. E idea tabata consisti den tres parti; Na prome lugar un Hotel Veneranda cu cinco camber historico caminda cu lo resalta e detayenan original di e cas manera p. e. e diferente tegel, etc.

E hotel lo ta combina cu un area nobo, mas moderno cu daknan 'berde', panelnan solar etc. Na di dos lugar, e parti abou di e edificio e studiantenan a bin cu e idea pa crea un Jazz-club cu asina lo atrae tanto turista y localnan na e edificio. Y na e banda di Schoolstraat un tienda di ijscream y cos dushi manera antes tabata tin den e cas.

Banda di esaki, tambe a crea ideanan con por haci uzo temporal di e edificio.
E prome paso segun e studiantenan mester ta pa pone e informacion di e cas visibel pa personana cu ta pasa den e area. Y tambe por crea actividadnan temporal manera café di musica, espacio pa arte y un terras pa fiesta. Esaki lo por yuda na cu e edificio no ta sigui deteriora y ta bolbe forma parti activo di e centro di ciudad.

Un di e ideanan pa un destinacion temporal e studiantenan a ehecuta tambe despues di nan presentacion caminda a crea un fiesta den e terasa di e edificio cu un ambiente di musica, efectonan di lus y un dushi ijscream, Huize Veneranda a rebiba atrobe ayera despues di hopi aña.

E plannan cu e studiantenan a traha ta parti di nan Minor Project y tin como meta pa inspira posibel interesadonan den e edificio. SMFA ni e famianan ni potencial inversionistanan no ta mara na e plan aki, pero por uza esaki como inspiracion.

SMFA y SUS Ateliers kier gradeci na e famia di Huize Veneranda pa e cooperacion na studiantenan durante e dos siman largo. Tambe un danki na tur e sponsors cu a haci e proyecto aki posibel.



Evelien van Dort a entrega su prome buki pa adulto *"Bewegen, eerst je lijf in dan de wereld in"* na Biblioteca Nacional Aruba

SRA. Evelien van Dort ta entrega su prome buki pa adulto titula 'Bewegen, eerst je lijf in dan de wereld in' na directora di Biblioteca, sra. Astrid Britten.
Alabes e ta duna su di setenta buki pa mucha 'Sanne@ Sanne'. Esaki ta un storia di un diario cu e tema 'defende bo mes'. Tur dos buki ta na Hulandes y lo ta den coleccion pronto pa miembronan por fia.

Evelien van Dort y su casa ta na Aruba pa participa na e Festival di Buki pa Mucha.
Durante un evento social, Evelien van Dort a duna Astrid Britten e dos publicacionnan nobo. Biblioteca a organisa un anochi social caminda tur autor y ilustrador y empleadonan di Biblioteca ta haya oportunidad di conoce otro un poco mas.

"Bewegen, eerst je lijf in dan de wereld in" ta un buki practico pa mayor hoben y docente tocante mucha di 0 pa 18 aña.
Den e buki e autora ta duna conseho basa riba 30 aña di experencia di trabou den su consultorio di fisioterapeuta. Evelien ta combina un vision regular cu uno holistico.
Ta importante pa bo sinti bo bon den bo curpa. Evelien ta pone accento rib'e hecho cu cada mucha ta unico. Temanan ta e. o. comunicacion y movecion.
Evelien y su casa lo ta den diferente klas pa duna presentacion hunto y nan tin regalo pa tur klas cu nan ta bishita.









Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Jesus a bisa: "Ami ta e resurekshon y e bida ; esun cu kere den Mi lo biba , maske e muri, y tur esnan cu ta biba y ta kere den Mi lo no muri nunka"
Juan 11:25,26

Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor :



Sr. Roman Agustin Vrolijk

Cariñosamente jama Omo Ro
*28-08-1942 †30-10-2016

Na nomber di su
Esposa: Juanita (Ninita) Vrolijk – Giel
Mayornan: †Roman y †Modesta Vrolijk-Lopez
Rumanan: Micheal Vrolijk y famia.
Teresita y †Ramon Montaner Vrolijk y famia.
†Juan y †Greet Vrolijk Groos.
Jose y †Teresita Vrolijk St.Jago.
Toribio y Judith Vrolijk Croes.
Francisco Vrolijk.
Karel y Josefa Vrolijk Croes y famia.
Greta y Julio Maduro Vrolijk y famia.
Jacintho y Tineke Vrolijk Sluiter y famia.
Ina y †Swindo Dubero Vrolijk.
Benny y Aantje Vrolijk Dubero y famia.
Lucia y Lucas Vrolijk.
Wenceslao (Ladi) y
Grace Vrolijk Vrolijk y famia
Stima manera yiunan: Kenmar & Jilliane Giel
Kenneth Giel & Milenka Yeun
Julissa Geerman
Judith Boekhoudt
Rosemary Giel
Swa & Cuñanan: †Bertha y Matheuw Everon-Giel
†Christina y †Cresencio De Cuba-Giel
Petra Giel y famia
Theresita y †Adelberto De Cuba-Giel
Anna Giel
Fransisca y Adelindo v/d Biezen-Giel
Amador Giel y famia
Ricardo (Cai) Giel y famia
Antonio y Bertha Giel-Flanegin y famia
Rosa y Jossy Jacopucci-Giel y famia

Sobrino y Sobrinanan, Primo y Primanan, Ihanan, bon bisiñanan
Su bon amigonan: Fransisco Bremo
Carlos Croes
Axell y Sharisa Figaroa y famia
Amigo y ayudante personal: Theo Zievinger
Ex Coleganan di SetarN.V.

Famianan: Vrolijk, Giel, Montaner, Maduro, Dubero, v/d Kruk, St.Jago, Kelly, Zimmerman, Brete, Toppen-berg, Wever, Lopez, Tobel, Schwengle, Thijsen, Tromp, Everon, De Cuba, v/d Biezen, Geerman, Jacopucci y demas famia mucho hopi pa mensiona.

Oportunidad pa condolencia diahuebs 3 november 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi na Royal Funeral Home.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 4 di november 2106 na misa Sta. Anna na Noord di 2 or pa 4 or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico di Noord.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia. Lo bai tin un box di donashon pa Edmund Harms lo ta altamente aprecia.



Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
A fayece Christianamente:



Sophia Geerman

Cariñosamente jama como
"Fia" of "Sofi"
*05-05-1946 – "30-10-2016

Na nomber di su:
Mayornan : †Leoncio y †Agata Geerman
Rumannan: †Chichi y Joaquin Croes y famia
†Boei y Alexa Geerman y famia
Mana y Joaquin Kransen y famia
Ela y Mai Kransen y famia
Reina Geerman y famia na Hulanda

Sobrino(a)nan stima como yiunan :
Eloy y Ariana Werleman y famia
Maxi y Tico Kelly y famia
Silvio y Maria Kransen y famia
Anchi y Carlos Croes y famia
Nuka Kransen y yiu
Rino y Madelaine y yiu
Pedro y Ester Kransen y famia

Sobrino(a)nan di cas :
Silvia y Ale Kransen y famia
Roland y Ingrid Croes y famia
Ingrid y Arturo Chayoung y famia

Sobre Sobrino(a)nan mas stima cu semper a jude: Sayenne, Angelis, Carrie Ann, Giovanni, Canderly y Eshgard

Sobrino(a)nan,Primo(a)nan, conocirnan, bisiñanan y demas famia na Curaçao, Boneiro y Hulanda.

Demas famia: Geerman, Kransen, Werleman, Peña, Croes, Thiel, Hernandis, Pietersz, Kelly, Hereira, Smelt, Thijsen, Arcaya, Wernet, Paesch, Dania, Chayoung, Boekhoudt, Navas, Quandt, Quandus, Dijkhof, Maduro, Statie y Platte

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Misa Imaculada Concepcion na Sta Cruz diahuebs 3 november 2016 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Sta Maria na Sta Cruz. Nos difunto stima lo reposa na cas di 11 pa 1:30 y despues lo sali bai Misa.

Condolencia lo tuma lugar na Royal Funeral Home diaranson 2 november 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia y conocirnan.

Nos disculpa pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Nan ta bisa: Ora cu un persona fayece ariba mes un fecha cu su nacemento, nan tabata un persona di bon curazon manera e la biba.
Un hende cu curazon pa tur hende.
A fayece ariba 1-11-2016 mes un dia di su cumpleaños :



Manuel Fernandes do Nascimento

Na edat di 91 aña

Na nomber di su :
Esposa : †Ermita (Ica) Fernandes do Nascimento-Croes
Yiunan : Franco & Althia do Nascimento-Wilson
†Silvano & Bea do Nascimento-Harms
Sra, Vda. Vicky y †Hubert Booi-Fernandes do Nascimento

Yiu di criansa : Glenda & Erwin Noël
Nietonan : Giancarlo Fernandes do Nascimento
Michelle Fernandes do Nascimento
Silvano Fernandes do Nascimento
Bryan Fernandes do Nascimento
Jurgen Booi

Manera Nietonan : Jurielle Noël
Erion Noël
Bisanietonan :Eli Fernandes do Nascimento
Vanessa Fernandes do Nascimento

Ruman : Jose Fernandes do Nascimento y famia

Sobrino & Sobrinanan na Venezuela y Madeira
Manera ruman : Chichi Hernandis

Cuñanan : Aniechi Croes-Paskel y famia
Dora Jong-Croes y famia
Lola Croes-Booi y famia
Ayudantenan stima di cas : Luz, Mary, Persia, Julia, Nancy y Carmen

Helper na cas : Tony
Su chauffeur stima : Mary da Silva
Su Tesoronan na Jardin Caribe: Diana, Francisca, Glenda, Mary y Daisy.

Manera su yiu muhernan : "E Grupo Sisters" Karen, Lily, Maryla, Amalin, Arrielle,Viveca, Irene, Madeline, Sonia, Miriëlle y Esmeralda .

Directiva & Miembronan Club Primavera y Colonia Portugues, Amigonan di Kibrahacha, especialmente e grupo di domino.

Amigonan di Tai Chi Society
Amigonan di Concierto dominical.

Demas famia: Fernandes do Nascimento, Croes, Wilson, Harms, Booi, Noël, Paskel, Jong y Solagnier.

Ta invita pa acto di entiero y despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 4 november 2016 di 1'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana De Vries na Sta Cruz.

Nos disculpa pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

A fayece cristianamente :



Maybeline Andrea Ruiz-Olivet

Mihor conoci como "Lienchi"
*17-11-1967 – †26-10-2016

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 5 di november 2106 na misa Sta. Anna na Noord di 2 or pa 4 or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico di Noord.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bo a drenta nos bida,
Pa yena nos cu alegria.
Bo a ilumina nos cu bo amor,
Pero bo ta serca Dios awor.
Bo balentia tabata firme y fuerte,
Nunca lo bo Sali for di nos curason.

Cu profundo tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos kier a anuncia fayecimento di nos baby:



Xi-Enthelly Gecaila Sarahi Peterson

Cariñosamente yama "Xia" of "Gorda"
*19-10-2013 - †24-10-2016

Na nomber di su:
Mayornan: Genan Peterson
Pierina Amaya

Rumannan: Gequan Peterson
Gevionne Peterson
Faith Peterson

Wela y welonan, Bisawela y bisawelonan, tanta y omonan, prima y primonan, demas famianan na Hulanda, Venezuela, St. Maarten, Colombia y Alemania, Amistad y conocirnan

Juffrouw stima hunto cu su klasgenoten di Cocolishi Peuterschool

Acto di condolencia ta tuma lugar diahuebs 3 di November 2016 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Acto d entiero ta tuma lugar diabierna 4 di November 2016 di 9'or pa 11'or na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora

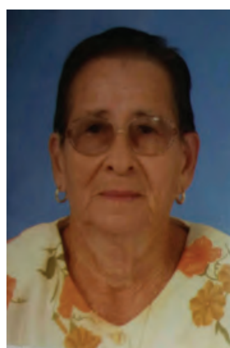
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cerca Dios mi ta na paz.
Manera un yiu cerca su mama.
Salmo: 131

Cu profundo tristesa pero agradecido pa tur locual el a significa pa nos y conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a bay sosega den brasanan di Señor:



Sra. vda. Juanita Pimentel-Jacobs

Cariñosamente yama: Pepe Juanita, Tanta Juanita
*25 december 1929 +28 oktober 2016

Na nomber di su:

Casa: +Angel Pimentel

Rumannan: +Edita y Pedro Semeleer-Jacobs y famia
+Juan y +Sixta Jacobs-Petrocthi y famia

Sobrino y sobrinanan : Rudolfo y
Omayra Semeleer-Falcon y famia
Alberto y Deta Semeleer-Britten
Magriet & Theodor Kelly-Semeleer y famia
Beatrix Semeleer
Richard y Mireya Jacobs-Roa y famia
Virginia y Cesar Dijkhoff-Jacobs y famia
Patricia y Alfredo Tromp-Jacobs y famia
Sandra y +Joy Rasmijn-Jacobs y famia
Dalilia y Robby Werleman-Jacobs
Erica y Rosthly Ocando-Pimentel y famia

Tur su ihanan cu el a stima hopi

Demas famianan: Pimentel, Jacobs, Franken, Semeleer, Tromp, Semerel, Maduro, Petrocthi, Roa, Dijkhoff, Rasmijn, Werleman, Ocando, Henriquez, Luydens, Flanegin, Ruiz, Britten, Vrolijk, Farro, Gomez, Kelly, Wolff, Thiel, Kock, Erasmus, Velasquez, Leest, Zievinger, famianan na Merca, Hulanda, Venezuela y Colombia, staff, personal y compañeronan di St. Michael Paviljoen.

Ta invita primo y primanan, comer y compernan, bisiñanan, amigonan pa asisti na e acto di entiero, cu lo tuma lugar diabierna 4 di november 2016 pa 11or di mainta na Misa Santa Anna na Noord y despues lo sali pa Santana Catolico na Noord. Nos difunto stima lo ta reposa for di 9or di mainta den Misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 2 di november 2016 di 7or-9or di anochi.

Enbez di manda flor of krans un donacion pa Misa Santa Anna lo ta altamente aprecia.

Por fabor disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

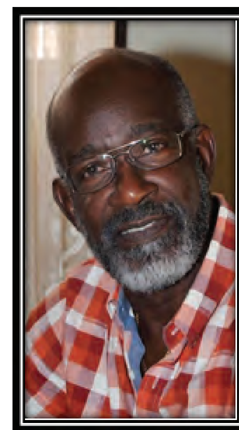
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The LORD is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul; he leaded me in the paths of righteousness for his name's sake.
Psalm 23

With great sorrow we announce the passing of:



Victor H. Joseph

*22-01-1947 - †24-10-2016

On behalf of his beloved children:
Sheryl & Arnoud van der Vaart
Elma Joseph
Ina Joseph

His ex-wife, mother of his beloved children:
Diana Richardson

Beloved Grandchildren:
Clifford
Kayborn
Kevin

Brothers & sister:
John & Yolande Joseph and children
Alfred & Juanita Joseph and child
Rosalinda Joseph & children
James & Ilva Joseph and children
Lloyd Joseph & Trudy Muileboom and children

Stepbrother:
Renneth & Leonie O'Garro and children

Family: Joseph, Richardson, van der Vaart, Baardman, Banfield, Meade, Meakens, Huggins, Kingsale, Martina, Muileboom, Mercelina, Mercera, Martha, Greenaway, Hodge, Veenendaal, Tieland, de Graf.
Cousins and nephews.

His best friends Edsel Davelaar, Maiky, Minguel Nadal and his friends of Nadal garage. Regina Gomes, Marzia Villaroel & husband, dr. Wills and his medical team.

Opportunity for condolences will be held at the Aurora Funeral Home on Wednesday, November 2nd from 7pm till 9pm.

Cremation service will be held on Thursday, November 3rd from 2pm till 4pm at Aurora Funeral Home.

After the cremation please no condolences at home. We apologize if during our grief we forgot to mention any family and/or name.

In lieu of flowers a donation box for Wilhelmina Kankerfonds will be placed at the Funeral Home

Gilbert Wawoe:

Segun Mito Croes, Reino Hulandes tin hopi potencial cu lastimamente no ta wordo uza

DEN HAAG – Na e ceremonia special den memoria di Mito Croes cu a tuma lugar na Den Haag, un di e oradornan tabata Gilbert Wawoe. El a hiba palabra den nomber di Genootschap Nederland Aruba, di cual Mito Croes tabata den e directiva.

"Mito tabata e miembro di nos directiva cu semper tabata mustra nos rib'e mision di Genootschap Nederland Aruba. Esaki ta pa traha un brug entre e comunidad y pueblonan di e paisnan. Un enfoke positivo cu miradanan constructivo. Tur esaki cu e necesidad pa tin un vision pa Reino Hulandes", sr. Wawoe a bisa.

Segun sr. Wawoe, Mito Croes tabata un visionario, principalmente den e periodo di e lucha di Aruba pa su Status Aparte. "Mito tabata forma parti di un Gobierno Antiano, unda den preparacion pa e Status Aparte, tabata conoce un division grandi. Mito tabatin e cartera di Asuntonan Constitutional, loke a haci su trabao mas pisa ainda.



Danki na su vision cla rib'e proceso estatal y Mito su mente independiente, cu e preparacionnan pa e Status Aparte por a tuma lugar, sin cu esaki a conduci na conflictonan largo den e relacion. E hermandad entre e pueblonan a keda intacto", segun sr. Wawoe. "Mito su vision como un "Gran Antiano" semper a forma e base den su comportacion. Tambe como miembro di nos Genootschap, semper Mito a pone e acento loke ta colectivo den Reino Hulandes.
Segun Mito Croes Reino Hulandes tin hopi potencial cu lastimamente no ta wordo uza. Mito semper a mira esaki como un reto y semper a mustra rib'e posibilidadnan cu Reino tin. Tambe esaki a resalta den su tesis doctoral na 2006, cu a bira un documento importante pa e relacion den Reino Hulandes.
E titulo "De herdefiniëring van het Koninkrijk" ta duna un bon ilustracion unda Mito ta para den e discusion estatal y politico pa loke ta trata e relacion den Reino", asina sr. Wawoe a bisa.

Den su discurso, sr. Wawoe a repasa e combersacionnan cu e tabatin cu Mito Croes na Raad van State y cu elo haya falta di esakinan.
Segun sr. Wawoe Mito tabata convenci cu gobernantenan dor di bin cu un actitud positivo, esaki por conduci na un situacion optimal.
"E pueblo di e islanan na diferente ocasion a determina cu nan kier mantene nan laso cu Hulanda. Esaki ta asombroso, mirando cu e islanan ta parti di Reino Hulandes desde 1634, mas largo cu hopi provincia di Hulanda.
Mito tabata un persona discreto cu preferiblemente ta traha tras di cortina.
Pero tur hende tabata sa unda pa hay'e. No unicamente pa su profesionalidad, pero sigur pa ta un persona simpatico, humuristico.
Un personan fantastico, un miembro formidable di nos Genootschap, pero riba tur cos un Arubiano di pura sepa. Y asina nos lo recorde", asina Gilbert Wawoe a termina su discurso na e ceremonia special den memoria di Mito Croes.

Piet Hein Donner:

Mito Croes y Raad van State semper por a haya otro pa loke ta trata e interes di Aruba y di Reino



DEN HAAG – "Mito Croes a bira miembro di Raad van State di Reino Hulandes na un edad cu hopi di nos lo scoge pa bay un tiki poco poco. Ora a yega e momento pa Mito mes pa bay un tiki trankil, no a resta hopi tempo pa haci esaki; esaki sigur un sla duro pa su esposa Rosita, su yiu, famia y amigonan."

Cu e palabranan aki, vice-presidente di Raad van State, Piet Hein Donner a cuminsa cu su discurso na ocasion di e ceremonia special den memoria di Mito Croes cu a tuma lugar na Den Haag.

Sr. Donner a bisa cu aunke cu Mito Croes na un momento laat den su bida a bira miembro di Raad van State, esaki no tabata un epilogo den su carera, pero mas bien un continuacion natural y clausura di su implicacion cu Raad van State cu ta bay hopi aña atras.

"Mito Croes y Raad van State semper por a haya otro pa loke ta trata e interes di Aruba y di Reino. Mito den tur su funcionnan tabata conoci cu Raad van State como instituto.

Pero e relacion a bira mas intenso na 1994 ora el a keda apunta como Minister Plenipotenciario pa Aruba. Dor di su funcionnan y trabaonan su conocemento riba tereno di Reino Hulandes tabata grandi y un instituto manera Raad van State ta estrecha relacion cu personanan asina", segun sr. Donner.

E vice presidente di Raad van State den su discurso tambe a para keto rib'e trabaonan cu Mito Croes a desplega den servicio publico.

Segun Donner tur esaki Mito Croes a haci cu huicio y curazon pa Aruba pa cuarenta aña

"Esaki no a conta pa Aruba so, pero tambe pa e comunidad mas grandi di cual Aruba ta forma parti dj'e, no ta importa si tabata Antianan Hulandes, Reino Hulandes of Union Europeo.

Tambe el a forsa un veredicto di Huez pa stipula cu Arubianonan ta ciudadano di Union Europeo. Pero Mito no ta un persona pa busca confrontacion, pero ta mas bien un "bruggenbouwer" y e ta busca loke ta uni nos y no loke ta dividi nos. Na tur momento Mito ta busca compromiso pa yega na un solucion comun. Finalmente el a doktora den esaki", sr. Donner a mustra.

Sr. Donner a bisa cu como miembro di Raad van State Mito a haye den un periodo bastante turbulento. Tabata tempo di aanwijzing na Gobernadornan, diferencia di opinion entre Hulanda y e paisnan Caribense di Reino, welga di hamber y e ley di Bosman. "Den tur e conflictonan aki Mito tabata e miho staatsraad cu nos por tabatin.

Maske cu e ta consumi cu e tono di e debate, e deficit na conocemento historico y tambe e manera descuida cu personanan ta bay om cu otro, semper el a keda trankil den esaki. Mito tabata hopi preocupa rib'e manera con ta wordo papia dor di autoridadnan Hulandes tocante Antiyanonan y tambe e manera discriminatorio cu esaki ta sosode. Y toch Mito ta keda cordial y un colega simpatico, cu na un manera masha ameno mes bo por a traha cu ne. P'esey e por a transmiti e seriedad y e urgencia di su preocupacion na otronan", segun sr. Donner.

"Su despedida na Raad van State lo no a nifica un finalisacion di su compromiso y servicio na Aruba y Reino Hulandes. Su discurso na su despedida di Raad van State tabata un defensa flamante con un mal percepcion por stroba e bon relacion den Reino.

Mito tabatin e afan pa sigui contribui na un miho percepcion, den palabra y por escrito. Lastimamente esaki no por mas. Hendenan ta bay laga nos, pero nan spirito, nan recuerdonan y nan documentonan lo keda mescos soldaatnan: they never die, they just fade away", sr. Donner a expresa.

"Laga nos recorda Mito den gratitud: pa ken e tabata ta, pakico el a duna nos y laga atras pa nos. Door di tesora esaki, Mito lo keda sobrebibi hopi largo cerca nos", asina Piet Hein Donner a termina su discurso na e ceremonia special den memoria di Mito Croes.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece cristianamente :



Francisco Semerel

Mihor conoci como "Frans"
*20-09-1952 - †31-10-2016

Nos disculpa pero nos no ta ricibi
bishita di condolencia na cas.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitacion

Na nomber di su rumannan, swa y cuñanan, sobrino y subrinanan kier a gradici tur esnan cu a mustra atencion na ora di enfermedad y entiero di nos difunto stima.



Laureano Kelly

"Jando"

Un danki special na tur dokter y personal di tercer y cuarto piso di Dr.H.O.H., un danki grandi na Aurora Funeral Home pa nan exelente servicio, un danki tambe na pader Coby y Randall Croes pa boso atencion duna na nos defunto stima.

Alaves nos ta invita pa 2 santo sacrificio di misa, diahuebs 3 november pa 7'or di anochi y diadomingo 6 november pa 10'or di mainta na misa Santa Filomena na Paradera.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Representante di Reino Gilbert Isabella cu e promé 'iLanders'nan

KRALENDIJK - E luna tras di lomba RCN a yama bon-biní na su promé 'iLanders'nan oficial: Pam Evertsz y Rugymia Tweed.

E proyekto 'iLanders' tin como meta pa motivá 'young professionals' cu un 'background' Caribense, cu ta biba den exterior, pa bolbe bèk Hulanda Caribense definitivamente.

'iLanders', cu nan conocemento obteni recientemente, por duna un impulso importante n'e desaroyo social y económico di Hulanda Caribense. P'esaki RCN ta bay instalá un programa di stage y training specífiko. Representante di Reino Gilbert Isabella ta sostené e iniciativa aki.

DESPA buscando un encuestador nobo pa su Investigacion di Salud 2016

DEPARTAMENTO di Salud Publico ta bay tene su Investigacion di Salud 2016.
Den cuadro di esaki Departamento di Salud Publico ta buscando encuestadornan pa cu e investigacion aki.
E periodo di e investigacion aki ta for di 12 di november pa 12 di december 2016.

Si bo persona ta cumpli cu e siguiente exigencianan bo por aplica:
Minimo 18 aña di edad; MAVO-diploma of mas halto; Mester por traha durante ora di anochi y weekend (diasabra y diadomingo);
Persona por sigui instruccion;
Lo tin preferencia si tin experiencia como encuestador y tabata encuestador di otro investigacion di e. o. CBS;
Persona mester ta disponibel durante 9 di november pa 12 di december 2016.

DESPA ta ofrece un pago atractivo pa e encuestanan cu wordo completa.
Por fabor tuma contacto awe mes te cu dia 7 di november cu Departamento di Salud Publico, Seccion Epidemiologia & Investigacion na telefon: 5224265 cu sra. Judith Tromp.
Tambe por e-mail na: judith.tromp@despa.gov.aw; maribelle.tromp@despa.gov.aw; of na Geraldine.ismail@despa.gov.aw.



Dama deteni pa sconde cantidad di droga den su brazier

WILLEMSTAD – Diaranson dia 2 di november, alrededor di 8'or di mainta, Polis a detene e dama M. De J. naci na Corsou pa violacion di e Ley di Opio.

Durante di un entrada hudicial en conexion cu un caso cu ta den investigacion, e dama en cuestion a trata na sconde un cantidad di droga, bou di cual cocaina y marihuana, den su brazier.

A confisca e droganan aki y presenta e dama dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Labamento di man corecto ta esencial, tanto pa personal como pa bishitantenan

Hospital ta conscientisa comunidad tocante importancia di labamento di man



RECIENTEMENTE e departamento di higiena y prevencion di infeccion di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a organisa un siman dedica na "handhygiene", esta higiena di man.
Durante di e siman aki a enfoca rib'e forma corecto y e importancia di labamento di man pa cu higiena general, y particularmente pa cu prevencion di enfermedad of traspaso di enfermedadnan y bacterianan.

Sra. Rica Delamarre a subraya cu particularmente den e temporada di griep ta extra importante pa tur persona corda y enfoca riba labamento di man p'asina preveni e transmision di griep.
Semper corda laba man ora cu yega cas bek prome cu haci cualkier otro cos den cas mirando cu durante dia a mishi cu hopi superficie unda tin bacteria.

Sra. Rica Delamarre hunto cu comision di higiena di man consistiendo di diferente disciplina di HOH a traha incansablemente pa organisa e actividadnan relaciona cu e topico aki.
A busca pa conscientisa tur grupo di interes, pues cuminsando cu e personal di hospital den su totalidad, pero tambe pashentnan, bishitantenan, y comunidad di Aruba.

E campaña a consisti di un apertura na unda hopi colega tabata presente pa hunto start e siman importante aki. A hiba palabra sr. Ezzard Cilié di Hunta di Directiva, tambe internista sra. Karina Kelly y a presenta un video cortico tocante higiena di man.
Tambe a tuma luga e prome les di aña 2016 di higiena di man na e team di Hunta di Directiva, Cluster – y tambe zorgmanagers di HOH. Durante e siguiente simannan tur empleado mester inscribi pa nan sigui e les importante aki.

Tambe a traha posters sumamente creativo cu diferente "slogan" pa capta atencion di pashent y tambe bishitante. E idea tras di e campaña sigur ta pa promove e proceso pa laba man corectamente bao di tur empleado teniendo semper e pashent den mente.
Ademas a bishita diferente medio di comunicacion pa curasha comunidad pa cu limpiesa di man.

A promove bao bishitantenan di hospital pa laba man pa medio di uzo di habon of haciendo uzo di "handsanitizer" prome y despues cu bishita un pashent of cualkier departamento di hospital.

A inclui tambe e "test" di limpiesa di man pa medio di uzo di un luz special pa laga bishitantenan wak con limpi nan mannan ta. E test aki, cu un "luz biña" a tuma luga na un mesa na entrada di hospital.
Tur bishitante cu a participa tabata sigur impresiona cu e actividad aki cu na final di nan participacion a ricibi un "handsanitizer" di Hospital regalo.
Den un institucion di cuido labamento di man corecto ta esencial, tanto pa e personal como pa e bishitantenan.